

11-14-2012

Interview no. 1698

Carolina Sandoval Maynez

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.utep.edu/interviews>



Part of the [Oral History Commons](#)

Recommended Citation

Interview with Carolina Sandoval Maynez by Alejandra Zavala, 2012, "Interview no. 1698," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at ScholarWorks@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of ScholarWorks@UTEP. For more information, please contact lweber@utep.edu.



THE UNIVERSITY OF TEXAS AT EL PASO INSTITUTE OF ORAL HISTORY

Interviewee: Carolina Sandoval Maynez

Interviewer: Alejandra Zavala

Project: Creosote

Location: El Paso, TX

Date of Interview: 11/14/12

Terms of Use: Unrestricted

Transcript No.: 1698

Transcriber: Roberto Cristoforo

Summary of Interview:

Her name is Carolina Sandoval Maynez, she is from Chihuahua, Chihuahua, she has a really big family and all summers they all go to a ranch on Valle de Allende, where she spends almost 2 months every year of her childhood. She learned a lot from this vacation because workers at the ranch had a lot of knowledge on horses, plants, cleaning, and cooking. The ranch is located near Parral, Chihuahua which is a city 2 hours away from Chihuahua, Chihuahua. At that time the phones and tv wasn't something that kids paid attention to, they would prefer going out doors and enjoying nature. This story is not that recent but like 10 years ago, she stopped going to the ranch that often and that long because now she is married and she has kids now so it's not that easy going with the whole family because of school and work. She says 3 sisters, and plus her they were 4 and all of them had their first steps when they were babies in that ranch and that brings her good memories. When it was time for vacation all of the family went to that ranch, including cousins, uncles and her family, the part of the family that was older such as her mother, her uncles and grandmother, were form a small town called Valle de Allende, but all of her cousins, sister and her grew up in Chihuahua. Some of the hobbies they had as kids were going to the river and taking a swim or climbing trees, looking for a clover of four leaves, looking for very tiny flowers of color yellow that they used as an accessory that flowers grew in a plant called Gobernadora. The Gobernadora was a very bad looking plant but the birds used that plant as a nest so her mother told her that they needed to take care of that plant because it was the home of the little birds. There was a person that used that plan as a cure and asked her mother for permission to use that plant called Gobernadora, that plant was a very common plant on the ranch even though that plant grew on the side of the river, on the side of the highway and even on the backyard, was a very good plant. The person that used that plant was called a wizard. They use that plant to cure any type of pain on any

part of the body. One time her sister fell down and then the wizard cured her pain using that plant. After that incident the wizard started showing her mother how to use that plant as a cure, even when the time passed and they were older they used to boil that plant in order to cure pain. The use of that plant stayed on the family as a traditional medicine and that medicine will help them relieve any type of pain, she even uses that plant as a medicine for her own children. She even used that planned acid treatment because she couldn't have kids. She went to the doctor and they didn't know the cause of why she couldn't get pregnant but she started using that plant as a treatment and helped her to have her kids. She can't explain how that treatment works but after two months of being on the treatment of using the plant she finally got pregnant. After she gave birth the plant functioned as a medicine for her pain on her belly. Her cousin used it as a treatment for bad odor on his feet and worked very well. Her family uses Gobernadora for everything, her mother uses it as a pomade for her hands and she uses it for her knee pain. She mentions that not everyone has the same faith on that plant because it's not a medical treatment that is approved by doctors but her family as many others believe and have faith in that plant, and even her family prefers to use that plant instead of any kind of drugs or pain relievers because they say that he can be aggressive. She mentions that your family not only has faith on the Gobernadora but on every other plant that you can use as a medical treatment, of any kind. She tells a story of when one of her children went to a camp and accidentally he drops on himself a pot of coffee, and a woman came to the camp with a plant called, [sábila], most commonly known as Aloe Vera, from the moment that the lady put that plant juice on his son's arm it was an immediate reaction of a pain reliever and heal her son to cure faster. She says that the plant can be very strong enough to clean a car 's battery but at the same time it can be very gentle to cure your pain. She mentions that she will prefer to use a plant as a medicine instead of going to the pharmacy and buying drugs that a doctor prescribed you. Details another story with the plant called Gobernadora, that one time one of her children got stung by a bee and they rub it and the pain was gone almost immediately, she mentions another story of her children getting stung by an ant in the used a piece of garlic for the pain and it worked perfectly. She mentions that her kids learned a lot from the range such as driving a car , hunting, swimming, fishing and many animal names.

Length of interview 53 Minutes

Length of Transcript 16 pages

Alejandra Zavala: Today is November 14th, 2012. My name is Alejandra Zavala. I'll interview Carolina Sandoval for the project of the creosote bush herb. You're Carolina Sandoval, where are you from?

Carolina Sandoval: My name is Carolina Sandoval Maynez. Thank you for inviting me to share with you this project. I'm from Chihuahua, Chihuahua. I have a pretty family, very big; and during the summer we're in a ranch we have in Valle de Allende. I had my childhood there; we lived there during June and July on our vacations. We learned many things because there were stable boys, quack doctors, people that helped us to clean, make tortillas. At that time were small towns, ranches where we grow up.

Alejandra Zavala: Was it far away?

Carolina Sandoval: Approximately 7 hours from Ciudad Juarez. It's near Parral, Chihuahua. We had everything we needed in the ranch; we had electricity, phone, and we got used to enjoy the nature.

Alejandra Zavala: When was that?

Carolina Sandoval: Approximately 10 years ago I stopped going frequently because I had my children and I got married; and it wasn't for my parents to go there all the time. The last time I went there was approximately 3 years ago and everything is the same; nothing has changed; those are traditional towns where we look for the way to survive with what we have there. And we still visit our ranch until now.

Alejandra Zavala: Do you have a specific remembrance besides everything you learned? Some story or anything you'd like share.

Carolina Sandoval: Of course. There we learned to walk and we knew...

Alejandra Zavala: Did you have sisters?

Carolina Sandoval: Yes, we were three sisters and me; my father, my mother, my grandmother – who was the reason we had that ranch – and my grandfather – rest in peace – and cousins. There it was like a vocational home; everybody arrived there.

Alejandra Zavala: The whole family.

Carolina Sandoval: Yes, all the family arrived there. In fact, my mother was born in Valle de Allende; and the family was from Valle de Allende. We

grew up in Chihuahua and then we arrived to Cd. Juarez. While we were visiting the ranch as children we liked to see all the marvelous and the difference to the city; from swimming in a river, playing in the trees, we looked for four-leaf clovers, we looked for yellow small flowers that we used as earrings that were called creosote bush – that was the name – we put the flowers in the ears as they were earrings; and t night we took fireflies to put them on the forehead, and we loved it we loved to play.

We also liked to see how the birds arrived and rested in that herb that later I knew it was called creosote bush. When we were children we just took care of it because we liked to see that birds and rested there. My grandmother told us they nested there because the mothers were missed or were hunt or eaten by an animal; and the birds were without nest; and the creosote bush – that ugly herb – was warm and they used it as nest, so we loved to see it. And the quack doctor from the town always asked for our permission to take that herb, and we let her to do it but we didn't have an idea and weren't interested for what at that moment.

Alejandra Zavala: Did you have it in the ranch?

Carolina Sandoval: Yes, it was all over the ranch, on the rivers sides, road sides. There was plenty of it. It was a herb that didn't let anything else, that's why many times people that cleaned the lots wanted to remove it. It was an ugly and strange herb. But one of my sisters fell down and the quack doctor was there picking up herbs; she gave us 1 peso to pick up herbs and she told us "bring me these herbs" and because we were on vacations and we weren't doing anything, we liked it." And that herb was very important for her because she used to heal. We knew it later because my sister fell dawn and was hurt and had pain in on knee. And she took that herb and took it home and she told us that was used to relief pain and help with the inflammation.

Alejandra Zavala: Was it used for that at your home or just that time?

Carolina Sandoval: No. Later, my grandmother, talking with the quack doctor that knows everything, because they're...

Alejandra Zavala: Better than doctors.

Carolina Sandoval: Easily. People pay them, asked them, and go with them for everything. And they have always guessed right, they're wise

people that have the knowledge as heritage from their ancestors. When my grandmother started talking to her – because she gave her the creosote bush because she always took it – and she taught her how to use it. As we were growing up we boiled it for approximately 10 or 15 minutes and we filtered it...

Alejandra Zavala: So you had a process.

Carolina Sandoval: Yes. First, you had to cut it, you waited for a moment to let the wet from the root to stop, then you shredded it, and you put in approximately 2 or 3 cups; you boiled and then you let it rest for a little bit and shred it. My grandmother put in alcohol inside a bottle and she spread it on her rheum. When one of my children fell down I spread it...

Alejandra Zavala: So, later it was like family tradition.

Carolina Sandoval: And until now.

Alejandra Zavala: So you keep using it.

Carolina Sandoval: Sure, because we had a lot of faith on it, it always was useful. My grandmother used it when had rheumatism, when it was going to rain. My mother always used it when we fell down and hit, of course de quack doctor always asked her to be careful and don't use it with excess because it was a very strong herb. Later she told us it could also be used to drink it as medicine when you had headache. I didn't believe on it, but I'll tell you something that I saw as a miracle. I couldn't get pregnant, I wanted to have my children and with the faith we had on the herb because it was useful for everything...

Alejandra Zavala: Did you always take it from your ranch or did you get it somewhere else?

Carolina Sandoval: No.

Alejandra Zavala: Now, that you're now in the city, how did you get it?

Carolina Sandoval: Now I get it at the herb stores. When I go from Cd. Juarez to Chihuahua, the entire road on the sides you can stop and cut it and put it inside a plastic box, my mother put it in newspaper and the inside the plastic box and it arrived fresh...

Alejandra Zavala: It was to preserve it.

Carolina Sandoval: Yes, to preserve it because it releases a strange acid. It lasts long; we had it in a ziploc box to have while someone could bring more. It's also sold at the herb stores, it's pretty known. People have known it as they hear chats and as they see the results. I couldn't get pregnant and I drank it. Of course the quack doctor always told my grandmother that you couldn't take it every day, it was for 3 or 4 days and then wait 1 month, depending on your illness, but in 3 or 4 days you saw results. In my case that I wanted to get pregnant, I...

Alejandra Zavala: Was that an advice from the quack doctor or you figured it out?

Carolina Sandoval: Because on the ranches is common you get pregnant when you get married. And I arrived next year and I didn't have a baby and I was married. They knew I got married and I'm not pregnant; and quack doctor told me I was old, and she asked me why I didn't have a baby. I told her that I didn't know, that I had gone with doctors, and we had tried but it doesn't happen. And she asked me to try with the herb, everybody on the family used it for everything but I never imagined it would be useful for that. And I think that herb is the one made me have a baby because I had faith on it and all the time I was doing what she asked me to.

Take it for 3 or 4 days and wait 1 month and after 2 months of been doing what she asked me to, maybe 3, I got pregnant. If it was true or not; it was the last thing I did and I didn't want to use it with other treatments, and it worked.

Alejandra Zavala: Was your son healthy or you had complications?

Carolina Sandoval: No. Thanks God everything was okay. The only thing was that after having a baby and all organs are going back in place, the pain was too much, like colic. With the creosote bush I took...

Alejandra Zavala: The creosote bush was ugly.

Carolina Sandoval: Yes, for everything. It was useful for everything. I used compress of warm tea near my stomachache and it relieved the pain for some time and when the pain came again, I did the same. I have faith on all herbs but the creosote bush is the creosote bush; for some reason is called like that, and I knew it like that. Until now, if something I call my grandmother or my mother or the cousins or

the sisters call me “do you have creosote bush?” for a scratch, a cut, a pain, rheum; you learn all those thing in your childhood and you're growing up with it.

Alejandra Zavala: Did it work the same for everybody?

Carolina Sandoval: I think it was a lot about faith; but I also think it did. I saw some people coming and saying “I have a headache” they drank some tea, tea spoons when they were kids, the measure was a tea spoon; and not to drink it or a cup because it was too much for the kids; but for adults a tea of creosote bush and to rest. They relieved even from a stomachache because in ranches you eat a lot of unripe fruit; and you're inventing, you make food with the mood and take leafs, and the kids playing and eating those things came with a stomachache. It always helped us.

Some people said it was also good to remove bad odor from shoes; if you put it in the shoes, they didn't smell bad, and they used it like that too.

Alejandra Zavala: Did you mother use it like that or who did?

Carolina Sandoval: I had a cousin that wanted to cause a good impression with his girlfriend; he put them in the shoes and it was funny for us, but he said “It's true; it removes the bad odors from shoes.” Then everybody did it just in case, it was useful for that too. One of persons in charge of buying the things needed in the ranch from the supermarket cleaned the truck's battery with the creosote bush; he boiled it and used the liquid with the creosote bush to carve it out and remove the acid. Everybody used it for everything.

Alejandra Zavala: It's very good.

Carolina Sandoval: Yes.

Alejandra Zavala: Do you still use it?

Carolina Sandoval: I still use it for colic. I have an injured knee and I used it for my knee. My mother uses it on her hands with alcohol for arthritis.

Alejandra Zavala: She spreads it out but don't drink it.

Carolina Sandoval: No. She spreads it out with alcohol. She puts alcohol inside a bottle, put the herb inside, closes it and let it rest for 3 days. At the third she filtrates it you get the alcohol with a strong odor.

Alejandra Zavala: Like what?

Carolina Sandoval: Like chlorine, a little bit stronger than chlorine, the smell isn't good but it evaporates when you spread it put with the alcohol; but she spread the liquid out and the smell was strong and then it went away or you got used to it. But you preferred to smell that having a pain that it could immediately relieve.

Alejandra Zavala: Did you know it's also called "jediondilla"? Maybe is because of that.

Carolina Sandoval: Maybe because of the smell. I didn't know, we always called it creosote bush and it was so known in the town, and what it couldn't relieve didn't do any bad, so everybody...

Alejandra Zavala: They never talked about any side effect.

Carolina Sandoval: No. Never was heard anything about something wrong. Of course there were people from the city that didn't believe and said "the smell is bad, I prefer to have my headache or sore throat" but it's people that comes from the city and don't have faith on the herb and don't know and haven't seen other people being relieved by the herb, like us. I had my baby, it relieves y colic, and I prefer to use it more than medicine because sometimes the medicine is aggressive and the creosote bush doesn't have any side effect, only the smell and not always.

Alejandra Zavala: Haven't you had any issues?

Carolina Sandoval: No. Well, sometimes a little bit of nausea when you drink it because it doesn't taste good and you shouldn't add sugar because it doesn't have the same effect, but nothing else.

Alejandra Zavala: So it's just the process of boiling and drinking it or...

Carolina Sandoval: Yes. You can put it inside the refrigerator by 1 or 2 days so you're not boiling it everything again.

Alejandra Zavala: Can you drink it cold?

Carolina Sandoval: You can drink it cold or hot, but cold it's usually used as medicine, when you have an infection or stomachache; and hot for relieving colic, it's very good for gastritis. One of my sisters had to go to the hospital and no one could help her. They cauterized an ulcer, and she keep eating irritants, she didn't obey on what she should avoid in order to be fine; because she said she had the creosote bush and that relieved the stomachache. So she has been fine until now using the creosote bush.

Alejandra Zavala: Did she mention to the doctor that she was using it?

Carolina Sandoval: The doctor always said they were palliatives, and there were no problem, it didn't interfere with the medicine. Because usually doctors see the teas as palliatives and they don't see it as an alternative medicine.

Alejandra Zavala: Did you only used that herb or have faith also in others?

Carolina Sandoval: We have always had faith on all herbs. For example, cilantro with garlic and do gargles; aloe for burns it's very good when you were burned or cut deep, when you had some infection, things like that, some people also said that drinking three drops you lose weight. My son was burned with a coffee maker in a campsite and one person that lived around there arrived with the aloe – I was going to the nearest hospital – and cut it with a knife and put the slime on the whole arm. Next day my son didn't have anything. I immediately knew it was working because as soon she put it, my son stopped crying – he was approximately 3 years old – stopped saying he had pain, stopped burning; it worked perfectly.

Obviously I don't have creosote bush with me everywhere, but if I'd had it I'd give it to him; herbs for everything.

Alejandra Zavala: Do you use all kind of herbs before medicines or you use herbs instead of medicines?

Carolina Sandoval: Sometimes medicines are bad for the stomach or we feel dizzy and herbs are less strong. While it's not something hard that you know you have to go to the doctor; while it's something simple we always try first with our herbs. The ones we always have are the aloe and the creosote bush.

Alejandra Zavala: So you keep using them.

Carolina Sandoval: I keep using them because I have faith on them and I've seen it in all my family. The last time someone asked me for creosote bush because the temperature on her son didn't go low, he just left the hospital. When you don't know what to do you look for everything can help you; and someone mentioned to her that I had and it helped a lot for temperature, like cold water compress but with the tea from the creosote bush; they put it and I don't know if it was because it was going to go down by itself, but it did. From that day she's always looking for the creosote bush for everything.

Alejandra Zavala: Is it easy to find it?

Carolina Sandoval: There are always at the herb stores, at the market, sometimes you can find it also at naturist stores; but it's easier if someone goes to Chihuahua do the favor of giving you some, they cut it from the sides on the road; but if you have an emergency, you can find it. There are some herb stores by the Peru and a lot at the market; they fight for you being their customer. At naturist stores it's not as easy find it but you can.

Alejandra Zavala: Because they just sell it on pills?

Carolina Sandoval: Sometime they sell them in capsules but I don't have them so many faith.

Alejandra Zavala: Because it's processed?

Carolina Sandoval: Like you say "is it?" They processed it because you can take it in a capsule, but you're not sure; and because most of the bottles don't come patented you're afraid. You never know what they put there.

Alejandra Zavala: Have your sons noticed a benefit on it or just for following you up?

Carolina Sandoval: No. Always my sons are here and something happens, they say joking "ey, creosote bush; bring me creosote bush for my stomach" joking but they know it works. But now the youngest are ashamed or they don't say anything because they think the others won't believe them; because science is so advanced.

Alejandra Zavala: About the quack doctor.

Carolina Sandoval: Yes, they don't believe so much in herbs, in the power they have, they don't have the faith on them because they didn't grow up as

close to them as we lived. For us everything was very natural, easy to get, it didn't cost you anything. It cost to go to the quack doctor to tell you what you had because it was like doctor's appointment and it cost to you; but the herbs she gave you was part of it. Because it made you good and everybody recommended them; we grow up like that and now we continue doing it; my sisters and parents too. It's sometimes we're born with and you grow up and people tell you about it and you recommend it because it made good for you and you're not afraid they use it because you're sure it will help them too.

Alejandra Zavala: So you recommend it.

Carolina Sandoval: Yes. It's very good. If you want to try with something with less side effects is cleaning your car's battery. If it's true is cleaned then...

Alejandra Zavala: Have you used for that or just that person?

Carolina Sandoval: The one that wanted to show me if it was true, was one of my sons that started cleaning it with it; but I take care of it so much that for me it was a waste to use it for that; but I let him and it did. It's very generous for everything; as it's strong to clean a battery it's generous to heal you. I don't find an explanation on what it has but it's impressive how it can be so strong to clean a battery and so soft to heal you a rheum or arthritis pain, a colic; or how could be so helpful and miraculous for me, that I could have my baby.

Alejandra Zavala: Don't that force could harm you some day? Some organs or...

Carolina Sandoval: I don't know. I'm 47 years old and I think since I was 3 years old it lives with me. I don't remember well but I guess they spread it for colic or scratches or flue; I don't have an idea but I know they used it on me. I grew up like that and I've been well until now. I've just gone to the hospital to have my babies; I've not ever had any problem.

Alejandra Zavala: Did you mention you doctor that you used it?

Carolina Sandoval: Yes, I told my gynecologist that I used it.

Alejandra Zavala: When you got pregnant.

Carolina Sandoval: Yes.

Alejandra Zavala: Did he believe you?

Carolina Sandoval: Yes. In fact he recommended me another one, but from his country, from Peru. He recommended me one called St. John's herb, and he told me that before using medicines – if you have faith on the herbs – first try with herbs. And that herb is from Peru and it's also well known. That's how I realized the doctor also believed in nature. That St. John's herb from Peru, the doctor says is so good that helps you to sleep, relieves anxiety, gives you energy; I don't know if the same as miraculous as the creosote bush or the aloe but for him...

Alejandra Zavala: Did you try that one?

Carolina Sandoval: Yes. I haven't bought the herb. I went to Walgreens and there I bought a bottle of St. John's Wort and I had to take 3 daily, I was delighted for some time; I stopped taking it because I was feeling well but if I needed again I'll buy it again. It helps you for depression, when you're tired with stress. I felt like I was born again with those pills; but when I felt well I stopped using it. We also use the clove, that's specie for food; it's very good for toothache.

Alejandra Zavala: How do you use it?

Carolina Sandoval: You take the clove, they're like little nails, and you can buy it at the supermarket because it's like any specie, like pepper. We put it on the molar tooth or the tooth that hurts, we put it near to the molar tooth and it helps a lot.

Alejandra Zavala: Do you bite it or...?

Carolina Sandoval: No. You hold it with your tooth and close your denture. You stay a moment like that and you start feeling the pain is relieving and you remove it when you get tired; and it last for a long, you feel like anesthesia; and you can use it again when you have strong pain.

Alejandra Zavala: So you use herbs for everything.

Carolina Sandoval: Yes. I try to look for the herbs first; if not, we go to the doctor. But when you don't take too much medicines, herbs have a much better effect.

Alejandra Zavala: Did more people go to the quack doctor or it was just a belief of your family or around?

Carolina Sandoval: No.

Alejandra Zavala: Quack doctor were common?

Carolina Sandoval: In the ranches always are quack doctor because there weren't doctors; there was a phone for the whole town; people took a shower in the river. There were 2 quack doctors in the town, one of them was very good and the other more or less; if one of them couldn't attend you, you went to the other one. That's what we did, but if your illness was severe you went to Valle de Allende – a near town – from there you could to Parral on the case of emergency. People healed even from bites from animals with creosote bush.

One of my sons took a bee as a butterfly, and the bee sting one of them and I don't know what to do; and my grandmother told me “bring some creosote bush” and she put it exactly on the sting, and they said they removed the sting and it wasn't even inflamed...

Alejandra Zavala: Just the leaf or the root?

Carolina Sandoval: No. The branches with yellow flowers, they mashed it with the hands and put it on the injury to remove the sting. Also when they sat down on the anthill and we told them “stand up because ants will bite you” and they said “no, ants are my friends” later they were running and crying because ants bit them, but that was the only way they understood so we didn't tell them anything. We used garlic for ants for some time.

Alejandra Zavala: Spreading it out or...?

Carolina Sandoval: We attached it with masking tape where the ants bit.

Alejandra Zavala: So for everything.

Carolina Sandoval: We used everything but the creosote bush was the creosote bush at our home; always, and until now. Now young guys, like my sons; maybe they don't believe so much, due to embarrassment they don't mention it ; but when they're sick they come to her mother

for creosote bush and they heal; they recommend it to people they know that...

Alejandra Zavala: That they won't say anything.

Carolina Sandoval: That won't say anything and will believe them and it will help them. But that herb has always been part of our lives.

Alejandra Zavala: Do you think is because if the faith you have on it or because it really heals? Like the all the other ones you use.

Carolina Sandoval: For example, when the stings my son I realized it wasn't just faith but I was seeing a positive reaction on him, because he stopped crying and the pain stopped. When my grandmother spread it out on the rheum and I saw she rested and was less stressed; I saw it was having an effect.

Alejandra Zavala: Did she spread just the boiled water or...?

Carolina Sandoval: No. In a bottle with alcohol we put the herb.

Alejandra Zavala: Did she use it with cottons or towels?

Carolina Sandoval: My grandmother put it in her hands and rub it as a massage and...

Alejandra Zavala: Like cream.

Carolina Sandoval: Yes. Sometimes she used compresses; maybe it depended on the pain. When it was cloudy she had more pain. I remember one of my cousins fell and broke an arm; I remember very well that they put the creosote bush in a towel on her arm; and they went to the Valle de Allende to plaster the arm but...

Alejandra Zavala: Was that to relieve pain?

Carolina Sandoval: Yes. I don't know if it's true or not but they said the arm was very well fitted because we did that.

Alejandra Zavala: Because of the faith everybody had on it, did they it was because of that?

Carolina Sandoval: All of us thought it was because what we did, but I don't know. He came back plastered because for things like that we went to the town, but it has always been very good. I never wrote down

everything it works for; but the most important and common is what we have in mind. I should write down everything I saw because the quack doctor were good at that time; now you don't know...

Alejandra Zavala: Everybody say is a quack doctor.

Carolina Sandoval: Yes.

Alejandra Zavala: You could be a quack doctor.

Carolina Sandoval: Yes.

Alejandra Zavala: The creosote bush.

Carolina Sandoval: I'll put a store called "quack doctor the creosote bush. Maynez's ranch." And we make a business. Because it's so easy to find it and you find it everywhere...

Alejandra Zavala: You said it comes by itself.

Carolina Sandoval: Yes. It's something so common in towns. From here to Chihuahua you see it everywhere.

Alejandra Zavala: How tall is it?

Carolina Sandoval: Approximately to my knee, some people say it grows until 1 ½ or 2 meters but I never saw them so tall.

Alejandra Zavala: Were there small in the ranch?

Carolina Sandoval: They were like brushwood. They didn't have a line; they grow everywhere. That herb is very jealous, you couldn't put anything on its side because it dies; not peppermint or roses, not even a tree.

Alejandra Zavala: How did you do? Did you let it there and you have other place apart?

Carolina Sandoval: The people that cleaned the ranch usually let the creosote bush apart and they did some space just for it...

Alejandra Zavala: Was it because of the faith you had on it?

Carolina Sandoval: No. It was because it killed anything you put on her side, if you cultivated corn on one...

Alejandra Zavala: Did you ever tried to remove it all?

Carolina Sandoval: Some time but it grew up again. Besides it's good to grow and it's jealous. It just needs it to be wet, with little water it grew; it could be drying from the up, but it was growing again; it's incredible.

Alejandra Zavala: So it stays there.

Carolina Sandoval: They'd had called the millionaire, it grows a lot and always; it's incredible. They have to put apart, because it killed at you put on its sides; so decided to cut the brushwood and leave a space to cultivate other things. When the quack doctor arrived and asked for permission to take the herb and she stared telling us about it and we started having faith on it; we left that space especially for it; they cleaned all around but left that brushwood. We loved it because my mother always said "come here, they birds arrived." We went to the windows and we saw it full of birds. Then my grandmother told us why, because they were without mother and they nested there.

Alejandra Zavala: Because you said it was warm.

Carolina Sandoval: Yes. If it's cold or hot, raining or not; it will always be there. It's something doesn't need to be watered or taken care. It should been looked for what else could work, maybe we have a treasure in our state and we don't know.

Alejandra Zavala: Is it just in Chihuahua or you know other places it could be?

Carolina Sandoval: I just know about Chihuahua that I tell you...

Alejandra Zavala: Because of the desert.

Carolina Sandoval: Yes. All the way of Chihuahua's desert; Delicias, Valle de Allende, Parral, the ranches. The ranch we had was in Valle de Allende y Talamantes but we kept just one part of Talamantes and the hectares in Valle de Allende were sold.

Alejandra Zavala: Don't you have that ranch anymore?

Carolina Sandoval: We don't have it; it was sold but we keep getting the creosote bush. We didn't care about the nuts and walnut trees but the creosote bush did. At this time is more difficult; when your grandparents die, your parents are getting old, you have another life, your children grow up, and nobody cares about the ranch; it's alone, sad, and it needs someone takes care of...

Alejandra Zavala: Do you keep visiting it?

Carolina Sandoval: Of course, my childhood was there. There was a neighbor called Eduviges that has a chapel on her own ranch; because we didn't have a chapel we went to her chapel every Sunday and the quack doctor gave us money for giving her the herbs. On the way we picked up the herbs she told us. Our appointments with her were free because she went for the creosote bush to the ranch. There I learned to walk, to ride, to live in a very different way; there I knew the pigs. I remember one of my sisters told me "what's that?" and I told her "it's a deer" and my mother said "no, it's not a deer, it's a pig" "oh, I'm sorry" we were very young.

The pigs were watching people walking, the cows; and the first thing I said when I saw the pigs was "oh, what a big rats, mom" and she told me "they're not rats, they're pigs." I learned many things there. My sons learned to drive trucks there, to hunt, to fish...

Alejandra Zavala: You lived a country life.

Carolina Sandoval: Yes. We all were all the summers there. My mother always said that all the summers the whole family had to be there. While starting the summer the whole family was arriving, until the last day. I remember being older we wanted to stay here but they didn't let us; you had a good time there because there were many things to... we eat mesquite and it was sweet; it was like a green bean but hard, we liked it; and we loved the green pears, we climbed the trees to take pears, and the pomegranate. We took all fruits from the trees. We also learned there to swim in the river, we took little fishes that here are called charales, there they were little fishes for us, we took them with a strainer and we put them in a glass and they were like our...

Alejandra Zavala: Pets.

Carolina Sandoval: Yes. And we took mayates. I'd love you know what I'm talking about; we took mayates and an older cousin tied them with a ribbon and we had them flying; they were flying around us but they didn't go, and we had the devil horses; we liked it because they were around us just like the butterflies.

Alejandra Zavala: Do you continue with a tradition now besides the herbs? Like eating more fruit or, did your whole life changed by moving over here?

Carolina Sandoval: It changed a lot, but what you have what you have in the blood and we can't lack of the nuts, the herbal medicine, the creosote bush, the aloe. We're always going to towns, and then you realize that everybody has their ranch side.

Alejandra Zavala: Their hidden ranch side.

Carolina Sandoval: Because sometimes "I too, it's very good" and they know it and sometimes they tell you about things you didn't know. We keep eating fruits, we even knew what the name of the specie was, the pear or the nut; we recognized the herbs, we got money by them, I think that was one of the best jobs, to pick up herbs.

Alejandra Zavala: For that. Would you like to add something else?

Carolina Sandoval: No. Just to thank you for taking me in consideration to tell you about my experience and I'm here for anything you need, being an experience of my life in the ranch; any other herb you can come here to ask me.

Alejandra Zavala: Thank you so much for sharing all this with us. We thank you and I don't know if you want to say something else.

Carolina Sandoval: No. See you soon; and thank you; I hope I have my store of creosote bush.

Alejandra Zavala: And you invite us. Thank you.

Carolina Sandoval: You're welcome.

[End of Audio]

Duration: 53 minutes

-
- Alejandra Zavala: Okay. Hoy es 14 de noviembre del 2012. Mi nombre es Alejandra Zavala. Voy a entrevistar a Carolina Sandoval, para el proyecto de la planta la Gobernadora. Hola, Carolina. ¿Nos podrías decir – bueno, te llamas Carolina Sandoval. ¿De dónde eres?
- Carolina Sandoval: Sí, mira, mi nombre es Carolina Sandoval Maynez. Gracias por invitarme a compartir contigo este proyecto. Soy de Chihuahua, Chihuahua. Y, tengo una familia muy bonita, muy grande, y todos los veranos la hemos pasado siempre en un rancho que tenemos en el Valle de Allende.
- Alejandra Zavala: Uh-huh.
- Carolina Sandoval: Y, ahí este, pues, ahí pasé mi infancia. Ahí vivimos todo lo que es junio y julio, que eran nuestras vacaciones. Y, aprendimos muchas cosas, pos, porque había caballerangos, había curanderas, había personas que nos ayudaban a, a limpiar, nos hacían las tortillas. Pos, todo era en aquellos tiempos, pues, así como pueblitos, pero, pues, eran ranchos que, que así era como, como crecíamos.
- Alejandra Zavala: Y, ¿quedaba muy lejos?
- Carolina Sandoval: Frío. Como a siete horas de aquí de Ciudad Juárez. Y, y queda cercas de Parral, Chihuahua, que se hace como una hora, que ya es una ciudad. Y, y en el rancho, pues, casi siempre teníamos todo lo que necesitábamos. Había luz, sí había teléfono, y pos, se acostumbraba uno a disfrutar de la naturaleza.
- Alejandra Zavala: ¿Te importaría decirnos como más o menos hace cuántos años fue eso?
- Carolina Sandoval: Oh no, claro que sí. Con mucho gusto. Hace como unos diez años, más o menos, que dejé de ir con frecuencia, porque ya tuve mis hijos, porque, pues, me casé, porque, pues, a mis papás ya no se les hacía fácil estar yendo todo el tiempo. Pero, la última vez que fui es como hace como tres años, y todo está igualito. No cambia nada. Son pueblos de tradiciones, son pueblos en los que buscan la forma de subsistir con lo que tenemos ahí mismo. Y pues, hasta ahorita, todavía seguimos visitando nuestro rancho.
- Alejandra Zavala: Su rancho. Y, ¿tienes algún recuerdo en específico aparte de todo lo que aprendías? O sea, ¿alguna historia o algo que te gustaría compartir?
-

Carolina Sandoval: Oh, sí. Claro que sí. Claro que sí. Ahí aprendimos todas a caminar, ahí conocimos...

Alejandra Zavala: ¿Tenías varias hermanas? O, ¿quiénes son todas?

Carolina Sandoval: Oh, sí. Éramos tres hermanas y tu servidora. Mi papá, mi mamá, mi abuelita, que era el pilar de la familia, por la que teníamos ese rancho, y mi abuelito, en paz descanse. Y, los primos y, y pues, ahí era como una casa de vacacionar. Todo mundo llegaba.

Alejandra Zavala: De toda la familia.

Carolina Sandoval: Sí, toda la familia llegaba. De hecho, mi mamá nació en el Valle de Allende y pues, la familia realmente era del Valle de Allende. Ya nosotros crecimos acá en Chihuahua, y después ya llegamos acá a Ciudad Juárez. Pero, mientras estuvimos visitando el rancho desde chiquititas, este, nos encantaba ver todo lo maravilloso, y todo lo diferente a la ciudad. Desde un río, desde nadar en la acequia, desde jugar entre las – los árboles, andar en la huerta. Buscábamos tréboles de cuatro hojas, buscábamos unas florecitas chiquititas amarillas que nos poníamos de aretes, que, por cierto se llamaba Gobernadora.

Así se llamaba esa planta. Nos poníamos las florecitas en los oídos, así en los hoyitos como si fueran aretitos. Y luego, en las noches, agarrábamos luciérnagas y no las poníamos en la frente. Y, nos encantaba, nos encantaba jugar y solo que también nos gustaba mucho ver como llegaban los pajaritos y, y reposaban en esa planta, que después supe que se llama Gobernadora. Cuando estaba chica simplemente la cuidábamos, porque nos gustaba que llegaban los pajaritos, las golondrinas y ahí anidaban.

Y, mi abuelita nos platicaba que anidaban ahí, porque las mamás se perdían o las cazaban, o se las comía algún animal, y los pajaritos se quedaban sin, sin nido. Y, que la Gobernadora, esa planta tan feita, es – era muy calentita y les servía como hogar, como nidito. Entonces, nos encantaba verla y la curandera del pueblo, de ahí del rancho, llegaba y siempre nos pedía permiso para llevarse la planta, y nosotros le dábamos permiso, pero, pos, realmente no teníamos idea ni para qué, ni nos interesaba en ese momento.

Alejandra Zavala: ¿Ustedes la tenían en el rancho? O, ¿dónde se daba?

Carolina Sandoval: Sí, se daba así en todos lados, en el rancho, en las orillas, en los ríos, en las orillas de la carretera. Siempre, siempre abundaba. Era una planta que no dejaba crecer algo más, por eso es que, por eso es que, este, muchas veces las personas que limpiaban los terrenos, querían quitarla. Aparte era fea, era una planta fea, era planta extraña. No, no era nada, no era nada que pudieras presumir. Pero, finalmente, alguna vez se cayó una de mis hermanas y andaba ahí la curandera agarrando sus plantitas, que agarraba de todo, y nos daba, no sé, en aquel tiempo creo que era \$1 peso o algo así, porque le juntáramos plantas, y no las enseñaba y decía: “Tráingame estas plantas”.

Y, trae – y, como estábamos de vacaciones y no hacíamos nada, nos encanta. Y, y esa planta era como muy, muy, muy importante para ella, porque era con lo que curaba – después nos enteramos, ¿verdad? Porque una hermana se cayó y, y se lastimó, y le dolía mucho una rodilla, y ella agarró la planta esa, y llegó a la casa y nos dijo, nos dijo que servía para quitar el dolor y para desinflamarlo.

Alejandra Zavala: Y, ¿para eso lo utilizaban en tu casa? O, ¿nomás fue esa vez?

Carolina Sandoval: No, no. Ya después mi abuelita, pos, platicando con la curandera, que todo saben que son como, olvídate.

Alejandra Zavala: Mejor que los doctores o...

Carolina Sandoval: Fácil. Y, la gente va y les paga y pregunta, y van con ellos para todo. Y, siempre han sido muy acertadas, es gente muy sabia, que trae su – todo lo que ellos aprenden, lo traen de herencia de sus abuelos, de sus antepasados y, y mi abuelita cuando empezó a platicar con ella, porque, pos, le regalaba la Gobernadora del rancho, ¿verdad?

Alejandra Zavala: Uh-huh.

Carolina Sandoval: Cada ratito iba y agarraba. Estaba platicando con ella y le enseñó para qué usarla y cómo usarla y, y nosotros, pos, conforme fuimos creciendo, pos, ya nomás agarrábamos y la, la hervíamos un – pos, no te sé decir cuanto tiempo, pero, podría ser de 10 a 15 minutos, y luego, ya nosotros mismos la colábamos, y ya...

Alejandra Zavala: So, tenían todo un proceso.

Carolina Sandoval: Ah, sí. Sí, sí, sí. Primero la tenías que ir a cortar y luego ya te esperabas un ratito a que soltara la raicita así como lo humedito de que la acababas de cortar, y luego, ya la empezabas como a desmenuzar, y luego, ya la ponías, pos, como en – no sé, nosotros no contábamos litros, pero, serían dos tazas, tres tazas, dependía para lo que la quisieras. La ponías a hervía y cuando hervía, la dejabas reposar un ratito, y luego, ya la, la colabas, y luego, ya. Pos, mi abuelita la ponía con alcohol en un botecito y, y ella se untaba en sus reumas. Y yo, pos, cuando se me caía uno de mis hijos o algo así, entonces, se la untaba.

Alejandra Zavala: Pero, eso ya fue – después se te quedó como tradición familiar o...

Carolina Sandoval: Y, hasta la fecha, ¿eh? Hasta la fecha.

Alejandra Zavala: Ah, ¿la sigues utilizando?

Carolina Sandoval: Ah no, sí, claro. Porque, pos, le tuvimos mucha fe. Finalmente fue algo que siempre nos sirvió. Mi abuelita se la ponía en, en – cuando le daban reumas cuando iba a llover. Mi mamá, mi mamá siempre la usó para cuando nosotros nos caíamos o nos golpeábamos, o nos raspábamos. Claro que la curandera siempre le dijo que tuviera cuidado y no hiciera – como todo, un uso excesivo, ¿verdad? Porque, también no era muy bueno, porque era una planta muy fuerte.

Pero, después nos platicaba también que se podía usar para, para tomártela como medicina cuando tenías dolor de cabeza, incluso, yo no creía mucho, pero, pues, te voy a platicar algo que – pues, no sé, ¿verdad? Yo lo vi como un milagro. Yo no me podía embarazar, yo quería tener mis hijos, y pues, con la fe que le teníamos a la planta, porque para todo nos servía.

Alejandra Zavala: Y, ¿siempre la quitaban de ahí de tu rancho? O, ¿ya después la conseguían en otro lado?

Carolina Sandoval: No.

Alejandra Zavala: Digo, ya ahora que, que ya te veniste acá a la ciudad y todo, ¿cómo la consigues?

Carolina Sandoval: Ah no, sí. Ahora la, ahora la consigo en las hierberías, pero, de hecho, cuando voy camino a Chihuahua, de aquí de Juárez, toda la carretera en las orillas, te puedes parar, digo, con precaución, y

puedes cortarla. Si la conoces, la puedes cortar, echarla a una bolsita de hule. Mi mamá casi siempre la enrollaba en un periódico, y luego, ya la metía en la bolsa de hule. Y entonces, ya llegaba fresca a...

Alejandra Zavala: ¿Era para conservarla?

Carolina Sandoval: Sí, para conservarla, porque suelta como un acidito extraño cuando la cortas y, y ya con eso ya, la verdad es que rinde muchísimo. Nosotros con una bolsa de ziploc de, de esas grandecitas, no de sándwich tampoco, ¿vedá? Pero, pues, para que nos sirviera un buen rato, mientras que alguien iba y le encargábamos, o igual y aquí mismo la venden, en las hierberías la venden, en los naturistas la consigues. Es muy conocida, este, la verdad es que la gente, la gente la, la ha ido conociendo conforme ha escuchado pláticas, y conforme ve los resultados también.

Yo no me podía embarazar y, y yo me la, me la tomaba. Claro que también la curandera siempre le dijo a mi abuelita, y nosotros escuchábamos, ¿vedá? Que tampoco podía ser así como que todos los días, meses y así. Era como que por ejemplo, tres, cuatro días y luego, te esperabas un mes, mes y medio, y dependía lo que tuvieras. Pero, en tres, cuatro días veías resultados. Para el caso mío, que yo me quería embarazar, pues, yo fui bien, no sé, o sea, me gustaba. Me gustaba, este...

Alejandra Zavala: ¿Tú le pediste consejo a la curandera o se te ocurrió?

Carolina Sandoval: Ella me dijo, me dijo que porque, porque como en los ranchos se usa que te embaraces yo creo que ya en cuanto te casas, y yo llegué al siguiente año, y pos, no traía bebé, ya casada. En los ranchos se sabe lo que haces, vida y milagros. Entonces, supieron que me casé, y vuelvo de vacaciones, y resulta que no estoy embarazada, no me ven pancita, y me pregunta la curandera, que ya para mis tiempos, ya estaba grande. Y, me pregunta que por qué no, no tengo mi, mi bebé, y le digo que, pues, que no sé, que ya he ido con médicos, que ya hemos estado haciendo la lucha, pero, pues, que no, no se ha dado.

Y, me dice que por qué no pruebo con la planta, que ya era de la familia, ya todo mundo la usaba para todo. Pero, yo nunca me imaginé que sirviera para eso y, y créeme que yo pienso que esa planta fue la que me hizo tener un bebé. Porque fui, este – pues, tuve mucha esperanza en ella y, y todo el tiempo estuve haciendo

lo que ella me había dicho. Tomarla tres, cuatro días, esperarme un mes, tomar – y, como a los dos meses y medio de estar haciendo lo que ella me había dicho, o tres quizás, yo me embaracé. Y, sí fue cierto, no fue cierto, fue lo último que hice y no quise intercambiarlo con otros tratamientos ni nada. Y, me funcionó.

Alejandra Zavala: Y, ¿estaba bien tu hijo y todo? O,...

Carolina Sandoval: Hermoso.

Alejandra Zavala: ¿Hubieron complicaciones?

Carolina Sandoval: No. Bendito sea Dios, estuvo todo muy bien. Lo único es que – bueno, no sé si así se llamen también para ustedes hoy en día, pero, los intuertos, que es cuando se va acomodando todos nuestros órganos después de tener un bebé, eran muy fuertes, eran como cólicos, para el que no sepa lo que son intuertos. Pos, la verdad es que con la Gobernadora, o sea, yo agarraba...

Alejandra Zavala: Pero, era fe a la Gobernadora.

Carolina Sandoval: Sí. Para todo. Igual y, pos, no sé, pero, para todo servía. Mira, yo me los po... Yo me ponía compresas de tesito tibio, me lo ponía en – así como que cerquitas de mi pancita, y sentía bien rico, y la verdad, sí me quitaba un buen rato los dolorcitos. Y, al ratito volvía a hacer lo mismo y así. Y, y pos, finalmente, creo yo que yo le tengo fe a todas las plantas. Pero, la Gobernadora es la Gobernadora. Por algo se debe llamar así. Y, así la conocí yo, y hasta la fecha, algo y luego luego le hablas a la abuelita, le hablas a mi mamá, o las primas te hablan a ti, o las hermanas:

“Oyes, ¿no tienes Gobernadora? Es que fijate que” – no sé, lo que quieras, un raspón, una cortada, un dolor, una reuma, y pos, todas esas cosas las aprendes en tu infancia, y así vas creciendo.

Alejandra Zavala: Y, ¿a todas les funcionaba igual? O,...

Carolina Sandoval: Bueno, pues, yo creo que era mucho de fe, pero, también pienso que sí, que sí, porque yo veía, por ejemplo, a los demás que llegaban y, hójole, que me duele mucho la cabeza. Bueno, pos, agarraban tantito tesito y, y se lo tomaban, a cucharaditas cuando estaban chiquitos, les dábamos con cucharita, la medida era una cucharada. No les dábamos un traguito, ni una taza de té, porque, pos, igual era mucho para los chiquitos. Pero, para los grandes

igual y luego luego, una tacita de Gobernadora y a reposar, y se componían hasta de la panza, porque en los ranchos, pos, igual y comes mucha fruta verde, igual y andas inventando, no sé, lo que sea.

Que haces comidita con el lodo y que, y que agarras hojitas, y es esto y lo otro, y pos, los muchachos chiquitos, los bebés jugaban y comían esas cosas, y luego venían todos malitos del estómago, y toda la vida nos ayudó, y hasta la fecha. Hay quien decía que también era muy buena para quitar los malos olores en los zapatos, y que se las ponías a los zapatos y no olían mal, y entonces, también así la usaban.

Alejandra Zavala: ¿La utilizaba tu mamá o quién la utilizaba?

Carolina Sandoval: Pues mira, un primo que tenía yo que quería quedar bien con la novia, siempre agarraba y le ponía a los zapatos, y nos daba mucha risa, porque decía: “De veras, quita los malos olores, póngansela a los zapatos”. Ya después todo mundo lo hacía por si sí o por si no, ¿verdad? Pero, también para eso funcionaba. Así, o sea, era para todo. Bueno, mira, una de las personas que se encargaba de ir a traer el súper o no sé, las cosas del, del rancho que se necesitaban para cocinar y así, limpiaba la batería de su camioneta con la Gobernadora.

La ponía a hervir y luego le echaba el, el liquidito, y con Gobernadora, con la planta, le tallaba, y le quitaba también el ácido. Te digo que todo mundo la usaba para todo.

Alejandra Zavala: Es muy buena.

Carolina Sandoval: Pero, nosotros así crecimos. Uh-huh. Buenísima. Buenísima.

Alejandra Zavala: Pos, hasta la fecha la sigues utilizando.

Carolina Sandoval: Hasta la fecha la sigo utilizando, por ejemplo, para los cólicos, pues, a veces me da – tengo una rodilla lastimada, y también la uso para mi rodilla, y mi mamá la usa para sus manos, porque tiene, o sea, también sirve como para la artritis. Como para cuando tus manos, tus dedos ya no tienen como que fuerza y se empieza a lastimar, porque, pos, la gente ya está grande, la usa para las manos, se la unta, pero, la pone con el alcohol. O sea, la pone en el, en el...

-
- Alejandra Zavala: Ah, okay. Se la pone, no se la toma.
- Carolina Sandoval: No, se la unta. Se la unta con alcohol. Y, la deja rep... Haz de cuenta, agarra un, un frasquito, le pone alcohol, y luego le echa la planta, y lo cierra, y lo deja reposar tres días. Al tercer día, este, ya lo, lo cuele, y ya queda el puro, el puro alcohol con un olor fuerte, así fuerte el olorcito.
- Alejandra Zavala: Como, ¿a qué huele?
- Carolina Sandoval: Como, hijole, la verdad como a cloro, como a algo así. Bueno, un poquito más fuerte que el cloro, la verdad. O sea, como – no – sí. O sea, no es bonito el olor, entonces, claro como que se evapora poquito cuando te lo untas, yo creo que por el alcohol o algo así. Pero, ella se lo untaba con así el puro, el puro liquidito ya, y olía, sí, bien fuerte, pero, al ratito como que se pasaba el olor, o se acostumbraba uno. No sé, pero, preferías oler eso a que tener dolores que podía quitártelo inmediatamente, la verdad.
- Alejandra Zavala: ¿Sabías que también la llaman Hediondilla? Igual y es por eso, ¿no?
- Carolina Sandoval: A la mejor es por el olor. No, no sabía. Allá siempre se le llamó Gobernadora. Y pos, era tan conocida en el pueblo, que la verdad, es que lo que no quitaba, tampoco te hacía mal. Entonces, todo mundo...
- Alejandra Zavala: ¿Nunca hablaron de algún mal que hiciera o algo así?
- Carolina Sandoval: No, fíjate. La verdad, no. Nunca, nunca se escuchó nada mal. Claro que había gente incrédula y más que nada, gente de la ciudad que llegaba y así como que, guácala, que feo huele. No, yo prefiero aguantarme mi dolor de cabeza o prefiero aguantarme mi dolor de garganta, prefiero aguantarme mi dolor de huesos. No sé, pero, pos, es gente incrédula que viene de la ciudad y que realmente, pues, no le tiene fe a la planta, y que no conoce ni ha tenido la experiencia de ver que a otras personas ha curado, como a nosotros, ¿verdad?
- Por ejemplo, yo, pos, tuve mi bebé, mis cólicos se me calman mucho, y prefiero usarla, más que la medicina, porque finalmente la medicina también a veces es agresiva, y la Gobernadora no te deja ninguna secuela de nada. Simplemente el olorcito, y eso a veces.
-

-
- Alejandra Zavala: Nunca. ¿Nunca te ha dado nada, ningún problema ni nada?
- Carolina Sandoval: No, fíjate que no. Bueno, a veces un poquito de nauseas cuando te la tomas, pero, como que no sabe rica. Y luego, no le debes de endulzar, porque igual y como que ya no te hace el mismo efecto. Entonces, tienes que aguantarte poquito. Pero, de ahí en fuera, no.
- Alejandra Zavala: O sea, ¿es nada más el proceso de hervirla y tomártela? O,...
- Carolina Sandoval: Sí y la puedes guardar en el refri, ¿eh? La puedes guardar en el refri por uno o dos días, para que no estés hirviendo cada ratito, ¿vedá? Pero,...
- Alejandra Zavala: Y, ¿se puede tomar fría o siempre es caliente?
- Carolina Sandoval: No, se puede tomar fría y se puede tomar caliente. Pero, fría casi siempre cuando la quieres usar para medicina, o sea, como, como medicina, como para evitarte una infección, como para quitarte un dolor de estómago, una diarrea, algo así, fría. Y, calentita para calmarte los cólicos, para calmarte no sé, ay, el dolor de la gastritis, buenísima. No sabes, ahora que me acuerdo. Una de mis hermanas, no sabes, hasta al hospital fue a dar y nadie le podía ayudar.
- Le cauterizaron una ulcera y, y de todas maneras ella siguió portándose mal, comía muchos irritantes, no hacía caso de lo que debía de evitar para estar bien. Porque ella decía que ella tenía su Gobernadora y le quitaba el dolor de panza. Entonces, ella, pos, hasta la fecha con la Gobernadora ha mantenido bien, se ha mantenido bien.
- Alejandra Zavala: Y, ¿alguna vez le comentó al doctor que la utilizaba? O,...
- Carolina Sandoval: Dijo que el doctor siempre le dijo que eran paliativos, que no había problema, que lo que ella quisiera, no intervenía con la medicina. Porque, pos, generalmente los tesitos, lo – hasta donde yo he escuchado, los doctores, pos, lo ven como paliativos y pos, no lo ven como medicina alternativa. No, no, no lo han visto de esa forma nunca, entonces, pos, si ya dijo él que sí, pos, sí. Ay, qué más da.
- Alejandra Zavala: Y, ¿ustedes nada más usaban esa planta? O, ¿también le tenían fe a otras?
-

Carolina Sandoval: Bueno, nosotros siempre le tuvimos fe a todas las plantas, a todas las que había. O sea, igual y pos, que agarres, por ejemplo, cilantro con ajo, para no sé qué, y haces gárgaras, y que agarres, este, sábila, que porque ya me quemé, y, y pos, también buenísima. Agarras – era de las otras plantas que eran fieles a la causa, pero, por ejemplo, cuando te quemabas, cuando te cortabas, pero, ya muy profundo. Cuando tenías alguna infección en la piel, cosas de ese tipo.

Bueno, también igual y este, decían que adelgazabas tomándote tres gotitas de – o sea, le sale como un liquidito, así como tipo babita, y igual y yo nunca la probé. Pero, pero sí, también la usábamos para toda esa clase de cosas así más, más fuertecitas. Para las quemadas me consta, a mi hijo se le cayó una cafetera encima, este, horrible, en un campamento, y una señora de ahí que vivía por ahí, llegó con la sábila y yo ya me iba al hospital que me encontrara más cerca, y llegó la señora con, con sábila cortada así de la planta, y con un cuchillo la partía y le salía esa babita, y se la ponía en todo el brazo, que lo traía ardiendo.

Te juro que para el siguiente día, mi hijo no tenía nada, y yo inmediatamente me di cuenta que había funcionado, porque mi hijo no lloró, en cuanto se la puso dejó de llorar, tenía como tres años. Dejó de llorar, dejó de decir que le dolía, dejó de arderle, le funcionó perfecto. Yo obviamente no ando cargando con mi Gobernadora para todos lados, ¿verdad? Pero, te lo juro que si hubiera sido así, también se la doy, o sea, yo con las plantas para todo.

Alejandra Zavala: O sea, ¿usas de todo tipo de plantas antes de medicinas? O, ¿por qué usas plantas en vez de medicinas?

Carolina Sandoval: Es que las medicinas a veces, no sé, nos hace daño al estómago, o nos caen pesadas, o nos sentimos un poquito como atolondrados. O sea, y, y como que las plantas siempre son un poquito más generosas, se portan un poquito más, no sé, son menos fuertes. Y, y hacen los efectos – pos, mientras no sea algo así importante, así que tú sabes que, pos, finalmente tienes que acudir a un médico, que, pos, que es lo indicado. Pero, mientras sea algo sencillo, casi siempre probamos primero con nuestras plantitas. Y, las que tenemos aquí así de rigor, pos, son la sábila y la Gobernadora.

Alejandra Zavala: O sea, sí la sigues utilizando.

Carolina Sandoval: La sigo utilizando, porque les tengo mucha fe y porque yo lo he visto en todos, en mi familia, en – es más, la última vez, alguien me vino a pedir Gobernadora. No me acuerdo quién, porque su hijo no le bajaba la temperatura, lo acaba... acababa de salir del hospital y así como que cuando ya no hayas qué hacer, buscas lo que sea, lo que sea que te ayude. Y, alguien le comentó que yo tenía y que ayudaba mucho para las temperaturas, como comprensitas de, de agua helada, pero, con, con el tesito de la Gobernadora. Se lo pusieron y pos, no sé si fue cuestión de...

Alejandra Zavala: De que ya se le iba a quitar o no.

Carolina Sandoval: De que ya se le iba a quitar o no, pero, se le quitó. Y, desde entonces, ella también siempre anda buscando la Gobernadora para todo.

Alejandra Zavala: Y, ¿es fácil de encontrar?

Carolina Sandoval: En las hierberías siempre la tienen, en el mercadito también, este, en las tiendas naturistas muchas veces también la encuentras. Pero, más fácil que si alguien va a Chihuahua te hagan el favor de darte poquita, porque, igual y la cortan en las orillas y pos, te la traes. Pero, igual y sí, si tienes alguna emergencia, sí puedes encontrarla. De hecho, hay varias hierberías, hay una por, por la Perú, y luego, en el mercadito hay muchísimas. Hay – nombre, ahí se pelean porque seas su cliente. Y, y en las naturistas a veces no la encuentras tan fácilmente, pero, también, también es muy buena.

Alejandra Zavala: ¿Por qué? ¿Porque ya nomás venden en pastillas? O...

Carolina Sandoval: A veces las venden encapsuladas, pero, no les tengo tanta fe.

Alejandra Zavala: Como que ya está procesada.

Carolina Sandoval: Como que, como que dices: “Y, ¿sí será?” O sea, porque finalmente, pos, sí te la procesan, porque, pos, la – te la, te la puedes tomar en la capsulita, o algo así. Y, como que no, no, no se me antoja. No está uno muy segura. Y, como casi nunca vienen esos frasquitos patentados, pos, te da todavía más miedo. Nunca sabes qué más le puedan poner.

Alejandra Zavala: Y, ¿tus hijos sí han notado algún beneficio en ella? O, ¿nada más por seguir la corriente? O...

Carolina Sandoval: No, mis hijos siempre que están aquí, este, y algo pasa, jugando, jugando voltean: “Hey, Gobernadora. Tráiganme Gobernadora para mi pancita. Y, oiga, Gobernadora. Tráeme una”. Así, pero, jugando y sí, porque saben que sí. Nomás que hoy, hoy en día los muchachos jóvenes les da pena o, o a lo mejor no cuentan, porque piensan que no les van a creer. Como ya está la ciencia tan avanzada.

Alejandra Zavala: Es una cuestión de, de curanderas.

Carolina Sandoval: Sí. Ya no creen tanto en las plantas, ya no creen tanto en el poder que tienen, no les tienen ya la fe, porque no crecieron tan cerca como uno de, de todo lo que uno vivió. Uno – para uno era todo muy natural, muy, muy fácil de alcanzar, no te costaba nada, te costaba ir con la curandera para que dijera qué tenías, porque era, pos, como una consulta, y eso sí te costaba. Ella te cobraba, pero, las plantitas que te daba y todo, te la daba como parte del show, o sea, iba junto con pegado.

Entonces, la verdad es que, pos, como te hacían bien y veías que a todo mundo le hacían bien, y todo mundo te las recomendaba, pos, así crecimos, y hasta la fecha seguimos haciéndolo. Mis hermanas, también. Mis papás igual. Es algo con lo que naces y aprendes, y luego, después vas creciendo y te van platicando, y tú la vas recomendando. La vas recomendando, porque a ti te hizo bien, y porque no te va a dar pena que la usen, porque estás segura que les va a hacer bien a los demás también.

Alejandra Zavala: O sea, ¿ahorita tú si la recomiendas?

Carolina Sandoval: Yo sí. Buenísima. Si quieren tratar con lo que menos les pueda causar alguna consecuencia, podría ser limpiando la batería de su coche, igual y si, sí es cierto que se limpia, pos, entonces...

Alejandra Zavala: ¿Tú la has utilizado para eso o nada más el señor ese?

Carolina Sandoval: Fíjate que la verdad, la verdad, el que la quiso – el que me quiso probar a ver si era verdad o era mentira, era uno de mis hijos, que se puso a limpiarla, precisamente con – pero, yo la cuidó tanto, que se me hacía un desperdicio que la usara para eso, pero, lo dejé y sí, fíjate que sí, la verdad es, es muy generosa para todo. Así como es fuerte para limpiar una batería, también es generosa para aliviarte. O sea, no me explico qué sea lo que tiene, ¿verdad? Pero, la verdad

es que es impresionante, cómo puede ser tan fuerte para algo, como limpiar una batería.

Y, cómo puedes ser tan suave como para aliviarte un dolor de reumas, un dolor de artritis, un cólico. O, cómo pudo ser tan benéfica y milagrosa para mí, que pude tener mi bebé.

Alejandra Zavala: Y, ¿no crees que esa fuerza algún día te pueda dañar o algún órgano?

Carolina Sandoval: Pues, no sé, ya tengo cuarenta y siete años, y yo creo que desde que tenía tres años, vive conmigo, porque no me acuerdo bien, pero, me supongo que ya me la untaba para cólicos o para, no sé, algún raspón, o, o para alguna gripita. No tengo idea, pero, de que sé que me la ponían, me la ponían. Entonces, pos, así crecí y hasta la fecha he estado bien. He estado bien, no he ido al hospital, más que para tener a mis hijos. Este, no he tenido nunca ningún problema.

Alejandra Zavala: Y, ¿tú en lo personal alguna vez le mencionaste a tu doctor que la utilizabas? O, ¿ni necesidad?

Carolina Sandoval: Sí, a mi ginecólogo le dije. A mi ginecólogo le dije que la usaba.

Alejandra Zavala: ¿Cuándo te embarazaste?

Carolina Sandoval: Sí.

Alejandra Zavala: Y, ¿te creyó?

Carolina Sandoval: Fíjate que sí. De hecho, él me recomendó otra, pero, de, de su país, de Perú. Él me recomendó una de su país que se llama Saint John's, que es la Hierba de San Juan. Y, me dijo que él pensaba que antes de usar medicamentos, es bueno que si le tienes fe a las plantas, y, y crees en ellas, pues, que primero lo intentes con las plantas. Y, esa planta de San Juan, es de Perú, y también es muy conocida, y así fue como me di cuenta que el doctor también creía.

Alejandra Zavala: En lo natural.

Carolina Sandoval: En lo natural. Sí. De hecho, esa planta de San Juan, que es de Perú, dice el doctor que, que es tan buena, que te ayuda a dormir, que te quita la ansiedad, que te da energía. Digo, igual de milagrosa que la Gobernadora o que la sábila.

-
- Alejandra Zavala: Eso era para él.
- Carolina Sandoval: No sé, pero, para él es – tiene...
- Alejandra Zavala: Y, ¿esa nunca la probaste?
- Carolina Sandoval: Sí, con – bueno, pero, no la he comprado, la verdad, no te voy a mentir. No la he comprado así como que la planta, planta. Yo fui a, ¿puedo decir el nombre?
- Alejandra Zavala: Sí, está bien.
- Carolina Sandoval: Fui a Walgreens y ahí compré mi botecito de Saint John's Word, y me tenía que tomar tres al día, y fascinada por un buen tiempo. Después la dejé, porque igual y ya me sentí bien. Pero, este, sí la llegara a necesitar de nuevo, la volvería a comprar. O sea, te ayuda, te ayuda muchísimo para – también para las depresiones, para cuando te sientes un poco desanimada, que andas cansada, que has tenido mucha tensión. No, o sea, yo me sentí volver a nacer con esa, con esas pastillitas. Pero, cuando me sentí bien la dejé y, y pos, así. Igual nosotros usamos el clavo, que es una especie que hay para – que le pones a la comida o así.
- Alejandra Zavala: Uh-huh.
- Carolina Sandoval: Para los dolores de muelas, es buenísima.
- Alejandra Zavala: Y, ¿cómo la utilizas?
- Carolina Sandoval: Te la – no, pos, agarras el clavito, porque literal, son como clavitos. Y, compras el sobre – ese sí lo compras como en los súper y todo, porque, pos, es como una especie, haz de cuenta, como la pimienta o así. Y, esa nosotros la usamos y no la ponemos en la muela que nos duele o así el diente que nos duele, así como que la acomodamos cerquitas y así cerquita a la muela, o al dolorcito que traemos de diente, de, de lo que sea. Y, ayuda un chorro.
- Alejandra Zavala: Y, ¿nada más se absorbe o lo muerdes? O,...
- Carolina Sandoval: No, no, no. El té – tú lo detienes con tu, tus mismos dientes. O sea, cierras tu dentadurita, y así te quedas un rato, y empiezas a sentir que, que baja el dolor.
-

-
- Alejandra Zavala: Que se va bajando.
- Carolina Sandoval: Y, ya cuando te cansas, te lo quitas. No le hace. Y, te dura muchísimo, este, como que dormidito a gusto, y cuando vuelves a tener dolor fuerte, te lo vuelves a poner.
- Alejandra Zavala: O sea, para todo utilizas plantas.
- Carolina Sandoval: Sí, trato de, trato de buscar primero las plantas. Ya si no, bueno, ya acudimos al médico, como debe ser. Pero, generalmente, cuando uno no toma mucha medicina, te hacen mucho más efecto las plantas.
- Alejandra Zavala: Y, volviendo así un poquito a antes, ¿esa curandera iba más gente o nada más era creencia así como de su familia, o alrededor? O,...
- Carolina Sandoval: No.
- Alejandra Zavala: ¿Se usaba mucho las curanderas?
- Carolina Sandoval: Sí. En el ra... En los ranchos siempre ha habido curanderas, porque en aquellos tiempos, este, pues, no había doctores. Te digo, había un teléfono en todo el pueblo. Y, la gente en verdad se bañaba en la acequia, que, que eran como, como ríos. Y, pues, había dos curanderas en el pueblo y una era muy buena, y la otra más o menos. Y, si la o... Una no te podía atender, pos, ibas con la otra. Pero, eso era lo que se hacía, era la costumbre de no – a menos de que de plano tu – no sé, tu familiar, lo que fuera, estuviera gravísimo, te ibas al Valle de Allende, que era el pueblito que quedaba cercas.
- Y, ya de ahí, del Valle de Allende, pos, ya te ibas hasta Parral, ya en un caso dado, ya de emergencia. Pero, realmente, la gente se curaba hasta de los piquetes de animales con, con la Gobernadora también
- Alejandra Zavala: Ah, ¿también?
- Carolina Sandoval: Uh-huh. Ahorita me estoy acordando. Mira, sí es cierto. Fíjate que una vez a uno de mis hijos, chiquitos, no sabían qué era y, y agarraron como si fuera mariposa a una abeja.
- Alejandra Zavala: ¿Allá en el rancho?
-

-
- Carolina Sandoval: Sí. La agarraron como si fuera – como que la quisieron cazar y la abeja se les enojó, y a uno de ellos le picó, y yo no sabía qué hacer. Y, mi abuelita inmediatamente me dijo: “Este, tráete Gobernadora”. Y, yo: “Ay, pero, o sea, de aquí a que se hierva y todo. Pos, no”. Se la raspó exactamente donde tenía el piquete y según ellos, yo no vi, ¿verdad? Pero, que le sacaron como que – no sé qué tienen que...
- Alejandra Zavala: El agujijón.
- Carolina Sandoval: Qué es lo que te entierran. Ándale, el agujijón. Entonces, se lo, se lo sacaron y santo remedio. Ni siquiera quedó hinchada. O sea, perfecto y te digo...
- Alejandra Zavala: Y, ¿nada más la pura hoja? O, ¿qué fue? ¿La rama o la raíz? O, ¿qué?
- Carolina Sandoval: No, la pura ra... No, no, era como la ramita, o sea, le salen ramitas como con florecitas amarillas, y esa ramita así le – como que la hicieron bolita en la mano, como para deshacerla, y se la untaron y le rasparon. Y, yo creo que era para que le saliera el agujijón, dices que se llama.
- Alejandra Zavala: Uh-huh.
- Carolina Sandoval: Y, santo remedio. Y, también les picaban las hormigas. Pero, para las hormigas, se sentaban en el hormiguero y les decíamos: “Levántate de ahí, porque te van a picar las hormigas”. Y, decían: “No, las hormigas son mis amigas”. Y, al rato venían corre y corre, histéricos, llore y llore, porque, pos, les habían picado las hormigas. Pero, solamente así entendían. Entonces, pos ya, mejor ni les decíamos nada. Y, para las hormigas, les poníamos un diente de ajo. Un diente de ajo y, y así se estaban un ratito.
- Alejandra Zavala: ¿También le raspaban? O, ¿cómo se los ponían?
- Carolina Sandoval: Nomás – a la – a los piquetes de hormiga se los poníamos y luego, ya nada más les – con tape o lo que tuviéramos cerca, se – como que se lo pegábamos. Y, al ratito también, santo remedio, ¿eh?
- Alejandra Zavala: Uh. O sea, de todo.
- Carolina Sandoval: De todo usábamos. Pero, la Gobernadora, ahora sí que era la gobernadora en nuestra casa. Siempre. Y, hasta la fecha. Te digo,
-

ya los muchachos jóvenes de hoy, mis hijos y así, pos, a lo mejor ya no creen tanto o por pena, o lo que sea, no comentan, ¿verdad? Pero, cuando se ven medio mal, claro que vienen por su Gobernadora con su mamá. Y, ya se alivian. Igual y se la recomiendan a gente que, que ellos saben que les...

Alejandra Zavala: Que no les van a decir.

Carolina Sandoval: No, que no les van a decir nada y que aparte sí les van a creer, o que les van a ayudar. Pero, pero, esa planta siempre ha sido parte de nuestras vidas.

Alejandra Zavala: Y, ¿crees que es por la fe que le tienes o porque en verdad cure? Así como todas las demás que utilizas.

Carolina Sandoval: Pues, mira, por ejemplo, cuando le picó la abeja a mi hijo, me di cuenta que no era tanta la fe, si no que estaba viendo una reacción positiva en él, porque dejó de llorar, le dejó de doler. Cuando, cuando mi abuelita se la untaba en sus reumas y yo veía que descansaba y la sentía menos tensa, sabía que le estaba haciendo efecto untarse su...

Alejandra Zavala: Y, ¿ahí se untaba nada más el, el agua hervida o...

Carolina Sandoval: El agua hervida. No, no, no, no. ¿Para qué? ¿Para las reumas?

Alejandra Zavala: Para las reumas.

Carolina Sandoval: No, para las reumas se usaba el...

Alejandra Zavala: Ah, el frasco, ¿verdad?

Carolina Sandoval: Teníamos un frasquito con alcohol y luego echábamos la planta.

Alejandra Zavala: Y, ¿se ponía con algodones o en toallas? O, ¿en qué se lo ponía?

Carolina Sandoval: Bueno, mira, mi abuelita, la verdad es que se lo ponía en sus manos y luego se frotaba, y empezaba a sobarse. Y, y, y como que...

Alejandra Zavala: Como crema.

Carolina Sandoval: Como, como cremita. Uh-huh. Claro que a veces se hacía compresas y se las ponía también. A lo mejor dependía del dolor. Casi siempre que se nublaba, le dolía más.

Alejandra Zavala: Uh-huh.

Carolina Sandoval: Y luego, me acuerdo que a un primo mío, se cayó, estábamos variando. Allá se dice variar cuando toca que es tiempo de bajar la nuez.

Alejandra Zavala: Uh-huh.

Carolina Sandoval: Porque ese rancho era nogalero. Y, se cayó precisamente y, y se quebró un brazo. Y, y me acuerdo muy bien que él luego luego le pusieron la Gobernadora en una toalla enorme, y se lo, se lo vendaron, y así se fueron para enyesarlo en el Valle de Allende, pero...

Alejandra Zavala: Y, ¿eso fue para calmar el dolor o...

Carolina Sandoval: Para calmar el dolor. Y luego, no sé si sea cierto o no, pero, finalmente dijeron que había embonado bastante bien el brazo, porque, porque habíamos hecho eso.

Alejandra Zavala: Por la fe que todos le tenían, dijeron que era eso.

Carolina Sandoval: Todo mundo pensamos que era porque fue lo que hicimos, o sea, pero, pos, no sé. De todas maneras, él ya volvió enyesado, ¿verdad? Porque eso sí, pos, te digo que para cosas así, sí te ibas a, al pueblo. Pero, pero, pos, siempre fue muy buena. Fíjate que nunca, nunca hice una como hojita donde ponerle todo, todo lo que – para lo que servía, pero, pos, lo que más nos importaba y lo que era más de siempre, pos, era lo que más teníamos en mente. Pero, debí de haber hecho una hojita o un escrito donde pusiera todo lo que yo veía.

Porque, de veras que las curanderas eran buenas en aquellos tiempos. Pos, ahora ya no se sabe, porque también con tanta cosa, luego dicen que...

Alejandra Zavala: Todas dicen que son curanderas.

Carolina Sandoval: Sí, que son curanderas o que – pos, nomás si son, son...

-
- Alejandra Zavala: Pues, tú ya podrías ser una curandera.
- Carolina Sandoval: Pos, fijate que sí, ¿eh? Pero, pero, nomás pa...
- Alejandra Zavala: Curandera la Gobernadora.
- Carolina Sandoval: Me voy – voy a poner un lugarcito que diga: Curandera la Gobernadora. Y luego, le pongo a... abajo: Rancho Los Maynez. Este, hacemos, hacemos negocio. Pero, fijate que la verdad es que como es tan fácil de encontrar y se encuentra en todos lados, y...
- Alejandra Zavala: Dijiste que salía sola, ¿verdad?
- Carolina Sandoval: Sí, sale sola. Es, este – es – pero, es algo tan común en los pueblos, tan común. Bueno, mira, de aquí a Chihuahua, ójala y algún día te toque, la vez por todos lados.
- Alejandra Zavala: Como, ¿de qué tamaño es?
- Carolina Sandoval: Pues, mira, más o menos – a mí, este, me da como por la rodilla. Haz de cuenta, que será como, no sé, no sé, fijate. Igual y como dicen que crece hasta como – que crece como hasta un metro y medio, dos. Pero, yo nunca las vi tan grandes.
- Alejandra Zavala: ¿Se daban chiquitas allá en el rancho?
- Carolina Sandoval: Se daban más bien como montoncitos. Eran así como matorralitos. O sea, no te sé explicar. Ni siquiera tenían una guía. Salen por donde sea. Eso sí, ¿eh? Es bien celosa esa planta, porque no te le podías – no le podías poner nada enseguida, porque se muere.
- Alejandra Zavala: ¿En serio?
- Carolina Sandoval: O sea, no podías sembrar nada, ni hierbabuena, ni no sé, unos rosalitas, ni – es más, ni un arbolito que quisieras tú poner cerquita o un saúco.
- Alejandra Zavala: Y, ¿cómo le hacían? La dejaban donde estaban y ustedes tenían aparte otro lado o, ¿cómo?
- Carolina Sandoval: Las personas que limpiaban el rancho, generalmente dejaban a la Gobernadora separada y hacían como, como un – no sé, como un espacio nomás para ella. Y luego, ya...
-

-
- Alejandra Zavala: Y, ¿eso fue a causa de la fe que ustedes crearon o...
- Carolina Sandoval: No, al principio era porque mataba todo lo que pusieran enseguida. Si querían sembrar maíz en surquito, ya no. Si querían sembrar tomatillo...
- Alejandra Zavala: Y, ¿nunca intentaron quitarla toda?
- Carolina Sandoval: Alguna vez, pero, ¿sabes qué? Volvía a salir y volvía a salir. O sea, aparte de que, ap... aparte de que es, este, es buena, es buena también para salir...
- Alejandra Zavala: Se pone celosa.
- Carolina Sandoval: Y, aparte celosa. O sea, no necesitaba más que estar humedito. Con poquita agua, ella crecía. O sea, es – como que no sé qué le pasa, pero, puede estarse secando arribita así con – lo de encima que tú ves, pero, ya está brotando otra vez. Es increíble, de veras que...
- Alejandra Zavala: O sea, ahí se queda.
- Carolina Sandoval: Le deberían de haber puesto mejor la millonaria. Sale a montones, mucho siempre. O sea, increíble. Pero, pos, igual y, y eso es lo que tenían que hacer, tenían que separarla. Al principio porque mataba todo lo que quisieras poner a los lados, se secaba inmediatamente. Entonces, lo que decidieron fue como que cortar los matorrales y dejar un – como que un espacio para poder sembrar otras cosas. Pero, ya después, cuando la curandera llegaba y, y reco... Y, nos pedía para – permiso para agarrar la hierba y que nos empezó a platicar, y que empezamos a tenerle fe nosotros, pues, ya como que dejamos ese pedacito especialmente para ella.
- Entonces, limpiaban alrededor y – pero, dejaban todo ese matorral ahí, especial. Lo hacían tipo redondito, para que estuviera ahí. Y, y aparte nos encantaba, porque mi mamá siempre decía: “Vengan, ya llegaron los pajaritos”. Nos asomábamos a la ventana y veíamos lleno de pajaritos. Ya después mi abuelita nos platicaba porqué. Se quedaban sin mamá y ahí anidaban, y...
- Alejandra Zavala: Porque dices que era muy calientita, ¿verdad?
- Carolina Sandoval: Sí, sí. Muy calientita. Y, y si hace frío, si hace calor, si llueve, si no llueve, siempre va a estar ahí fiel. Siempre. O sea, es algo que no necesita regarse ni cuidarse. Es, es algo que deberían de ver para
-

qué más pueda funcionar. Igual y tenemos un tesoro en nuestro estado y ni cuenta nos hemos dado.

Alejandra Zavala: Nada más aquí en Chihuahua o, ¿sabes de otro lado donde se pueda dar?

Carolina Sandoval: No, yo nada más sé de aquí del estado de Chihuahua, que es, pos, te digo...

Alejandra Zavala: O sea, el desierto.

Carolina Sandoval: Sí, camino todo el desierto a Chihuahua, lo que es Delicias, Valle de Allende, Parral. ¿A qué más te diré? Pos, los ranchos. El rancho que nosotros teníamos, estaba en, en, en todo lo que era Valle de Allende y Talamantes. Así se llamaba el pueblito, Talamantes. Pero, nos quedamos nada más con como que una parte de Talamantes y ya en el Valle de Allende ya se vendió. Se vendieron las hectáreas y, y...

Alejandra Zavala: ¿Ya no tienen ese rancho?

Carolina Sandoval: Y, ya no lo tenemos. Se fueron vendiendo. Pero, la Gobernadora la seguimos consiguiendo, ¿eh? Las nueces, ya los nogales no nos importaron tanto, pero, la Gobernadora sí. Y, es que en estos tiempos ya es más difícil para – cuando se te mueren tus abuelos, cuando tus papás se están haciendo grandes, cuando tú ya tienes otra vida, tus hijos ya crecen, y a nadie le importa el rancho, pos, se va quedando solo, triste, y pues, necesita que alguien cuide.

Alejandra Zavala: O sea, pero, sí sigues visitándolo.

Carolina Sandoval: Ah, sí. Claro que sí. Pos, si allá quedó mi infancia. Había una vecina que se llamaba Eduviges, que tenía la capilla en su propio rancho, y entonces, nosotros no teníamos capilla, entonces, íbamos a su capilla todos los domingos. Y, la curandera nos daba dinero por juntarle las plantitas. Ya te había dicho eso.

Alejandra Zavala: Sí.

Carolina Sandoval: Entonces, le consigue – en el camino agarrábamos las plantitas que veíamos que eran de las que ella nos enseñaba y, y pos, igual y todas nuestras consultas de ella eran gratis, porque como iba por la Gobernadora al rancho. Pero,...

Alejandra Zavala: Les conseguía de las demás.

Carolina Sandoval: Sí. Yo creo que igual y allá, allá aprendí a caminar, ahí aprendí a cabalgar, ahí aprendí a variar los árboles, ahí aprendí a vivir de forma bien diferente. Allá conocí los marranitos y entonces, me acuerdo que me, me dijo una de mis hermanas: “¡Uy! ¿Qué es eso?” Y, le dije: “Ah, es un venado”. Y, entonces mi mamá me dijo: “No, no es un venado, es un becerrito”. Y yo: “Oh, perdón hermana”. Estábamos bien chiquitas y luego, los marranitos estaban – y, estaba, pos, viendo no sé, igual que la gente pasaba, que las vacas, que así y, y lo primero que dije cuando fui – vi los marranitos, dije:

“Oh, pa ratonzotes, mami”. Y, me dijo: “No son ratones, son marranitos”. Y, yo: “Okay”. Y así, ahí aprendí miles de cosas. Mis hijos allá aprendieron a manejar las camionetas, aprendieron a cazar, a pescar.

Alejandra Zavala: Vivían la vida de campo.

Carolina Sandoval: Sí, porque igual y así como nosotros no la pasábamos todos los veranos, todos. Mi mamá siempre decía que todos los veranos teníamos que estar ahí toda la familia. Y, iban llegando, iban llegando conforme empezaba el verano, toda la familia, y ahí estábamos hasta el último día. Bueno, me acuerdo muy bien que a veces ya más grandecitos, queríamos quedarnos aquí y no nos dejaban. Igual y te la pasabas padre allá, porque había muchas cosas que – ¿sabes qué comíamos? Comíamos mezquites.

Alejandra Zavala: ¿Mezquites?

Carolina Sandoval: Y, era como una – uh-huh. También se da aquí el mezquite y era dulce, y era como un ejote, pero duro, y también comíamos muchos mezquites. Nos gustaba. Y, las peras verdes nos encantaban. Nos subíamos a los árboles por peras. Y, y las granadas y toda la fruta la agarrábamos de los árboles, y finalmente ahí aprendimos también a, a nadar en el río, a, a – agarrábamos pescaditos chiquitos, que le dicen – aquí son charales, allá, pos, eran pescaditos, pececitos. Pero, los agarrábamos con un, con un, este, colador.

Alejandra Zavala: Sí.

-
- Carolina Sandoval: Y, los echábamos a un vaso y eran como si fueran nuestros pececitos de – pero...
- Alejandra Zavala: Sus mascotas.
- Carolina Sandoval: Nuestras mascotas. Uh-huh. Y luego, agarrábamos mayates. Ay, ojalá supieran de lo que estoy hablando. Si vieran qué hermoso. Agarrábamos maye... mayates y, y, y un primo más grande les amarraba un cordoncito y los traíamos volando. Y, volaban alrededor de nosotros, pero, no se nos iban. Y, y teníamos los caballitos del diablo, eran de las cosas que nos encantaba, porque todo el tiempo andaban alrededor de nosotros, igual que las mariposas.
- Alejandra Zavala: Y, ¿ahorita aquí sigues alguna tradición aparte de lo de las plantas? Como comer más frutas o, o, ¿ya cambió toda tu vida al cambiarte para acá?
- Carolina Sandoval: Bueno, pos, cambié muchísimo, pero, finalmente es lo que traes ya en la sangre, lo traes y, y nosotros, por ejemplo, no pueden faltar las nueces, no pueden faltar la planta medicinal, nuestra Gobernadora, la sábila, esto, lo otro. Siempre andamos, pos, como que rancheando, la verdad. Pero, y luego te das cuenta que casi todo mundo tiene sus laditos rancheros.
- Alejandra Zavala: Ranchero escondido.
- Carolina Sandoval: Porque todo mundo – sí. O sea, de repente: “Oye, yo también”. O: “Hijo, sí, es buenísima”. Y, resulta que sí la conocen y a veces te platican unas cosas que tú ni sabías. Pero, sí, yo – nosotros seguimos cuidando mucho comer fruta, o sea, pero, porque, pos, ya. A veces hasta los nombres nos sabíamos de la pera o de la nuez, o la especie que era. Así como las plantas, las reconocíamos, pos, nos daban dinero por ellas. Yo creo que era de los mejores trabajos que teníamos, juntar plantitas.
- Alejandra Zavala: Para eso.
- Carolina Sandoval: Sí.
- Alejandra Zavala: Y, ya por último, ¿te gustaría agregar algo más?
- Carolina Sandoval: Nada, pos, te doy las gracias por, por tomarme en cuenta para poder platicar de mi experiencia y, y estoy a tus órdenes, para lo
-

que tú quieras. Siendo una experiencia de mi vida en el rancho, estoy a tus órdenes. Cualquier otra plantita, me puedes venir a preguntar.

Alejandra Zavala: Pues, muchas gracias por compartírnos todo esto. Te lo agradecemos y, pues...

Carolina Sandoval: Hasta el...

Alejandra Zavala: No sé si quieras decir algo más.

Carolina Sandoval: No, hasta pronto. Y, y gracias a ti. Espero tener mi localito de...

Alejandra Zavala: Y, después nos invitas.

Carolina Sandoval: De la Gobernadora.

Alejandra Zavala: Bueno, muchas gracias.

Carolina Sandoval: A ti.

[Fin del Audio]

Duración: 52 minutos